

THE BRITISH ESPERANTIST

WITH WHICH IS INCORPORATED

INTERNATIONAL LANGUAGE

VOL. XXX, No. 368.

DECEMBER, 1935.

THE BRITISH ESPERANTIST.

Publishers (Eldonistoj) :

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION,
142, HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.

Telephone : HOLBORN 4794.

Editor (Redaktisto) :

MONTAGU C. BUTLER,
36 PENRHYN ROAD, KINGSTON-ON-THAMES, SURREY.

Telephone : KINGSTON 1484.

RATES OF SUBSCRIPTION (including postage to any part of the world)—Twelve months, 2/6. Single copies, Three Penny Stamps. (Free to B.E.A. members).

ADVERTISEMENT RATES will be quoted on application to the Secretary of the B.E.A.

JARABONO : 3 svisaj frankoj. Unuopaj ekzempleroj : po 30 centimoj (aŭ unu respondkupono). Oni sendu manuskriptojn al la Redaktisto. La Redaktisto resendos nur tiujn manuskriptojn, kiujn akompanos afrankita koverto, aŭ respondkupono. Li rezervas la rajton fari korektojn laŭbezone.

MANUSCRIPTS should be typewritten, and be addressed to THE EDITOR. Although care will be taken to return rejected manuscripts, the Editor does not hold himself responsible for loss or damage, nor does he undertake to return manuscripts unaccompanied by a stamped addressed envelope. He is not necessarily in agreement with views expressed in signed articles, but accepts responsibility for those unsigned. Matter should be received by the 8th of the month.

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION consists of Fellows, Members, Affiliated Groups, and Federations. The Annual Subscriptions are :—Fellows, 21/-; Members, 5/-; Junior Members (under 18), 2/6; Life Fellowship, £12. 12s. 0d.; Life Membership, £5 (See prospectus).

JAPANA NACIISMO KAJ ESPERANTO

Mi ne malkovros sekreton, se mi diros, ke en la nuntempa Japanujo la sinkonscio de la japana raso faras grandan progreson. Ĝia fundamenta ideo estas sana kaj aprobinda : la japana nacio estas egala al la plej kulturitaj nacioj, kaj ĝi volas havi justan pozicion en la mondo.

En la pasinta duonjarcento Japanujo travivis periodon de modernigo. Dezirante sekvi la rekomendon de la Imperiestro Meiji, kelkaj generacioj de japanoj blinde adoradis ĉion fremdan. Antaŭvideble tiu afero ne povis por ĉiam daŭri. En tiu periodo oni sukcesis ellerni kaj apliki la sciencojn de la blankuloj. Inĝenieroj, kuracistoj, matematikistoj, ŝuldas preskaŭ sian tutan scion al fremduloj. Vidante la bonan rezulton de sia lerno en sciencaj fakoj, la japanoj deziris lerni ankaŭ aferojn kulturajn : artojn, lingvojn, muzikon. Mi devas konfesi, ke tie ili fiaskis. Kulturo ne estas imitebla ; ĝi estas ennaskita aŭ propra al iu raso. Ĉu estas do mirinde, ke la Nova Japanujo sin returnas al la kulturo japana propra ? La tuta naciisma movado en la politiko havas tiun motivon.

Ĉi tie nin interesas nur unu aspekto : la lingvo-lernado. Por la lerno de fremdaj lingvoj, Japanoj elektis la saman metodon, kiu donis bonajn rezultojn ĉe la lerno de la sciencoj : metodon logikan. Ĝi fiaskis. Post multaj jaroj da studado el dikaj volumoj, Japanujo ne sukcesis produkti aron da agrable parolantaj fremdlingvo-studentoj.

La kaŭzo de la fiasko estas ne nur la malboneco de la metodoj, sed, eĉ pli altgrade, la malfacileco de fremdlingvoj por japanoj, kiuj vivas en la malproksima Oriento kvazaŭ en aparta mondo. Eĉ Esperanto estas por ili pli malfacila, ol por Eŭropanoj ; tamen la tempo bezonata

por ellerni la Internacian Lingvon estas dekfoje pli mallonga ol, ekzemple, la tempo necesa por ellerno de la angla. En tiaj cirkonstancoj, ĉu oni miru pri la rapida progreso de Esperanto en Japanujo? Tute ne! Kontraŭe, ni povas miri pri la *malrapideco* de ĝia progreso!!

Pli kaj pli la regantaj klasoj de Japanujo turniĝas kontraŭ la lernado de fremdaj lingvoj ĝenerale kaj de la angla lingvo speciale. Jam dum la lasta jaro en kvar prefektejoj oni forigis la anglan lingvon el la programo de mezgradaj lernejoj, kaj certe aliaj prefektejoj baldaŭ sekvos tiun ekzemplon. Fremdaj profesoroj de lingvoj ĉiujare malkreskas laŭ nombro, sekve la lingvolernado fariĝas eĉ pli teoria ol antaŭe. D-ro Mikami, parlamentano, antaŭ nelonge interpelaciis en la parlamento, postulante forigon de senutila lingvolernado el la lernejoj. Estas signo de la tempoj, ke la eduka ministro varme aprobis lian paroladon.

Alia interesa simptomo estas la ĵus malsukcesinta konferenco inter japanaj kaj nederlandaj ŝipkompanioj en Kobe. La konferenco malsukcesis pro la lingva demando. La japanoj proponis sian lingvon kiel oficialan, la nederlandanoj proponis la anglan: tiam la japanoj respondis, ke la angla lingvo estas fremda al ambaŭ partioj, sekve ne taŭga. Fine la nederlandanoj proponis ke la angla kaj la japana ambaŭ estu oficialaj, kaj ili eĉ aldonis la holandan lingvon al la programo. Kiam la japana flanko reĵetis tiun nerealigeblan proponon, la holandanoj reveturis al Nederlanda Hindujo, de kie ili venis . . .

La leganto sendube sin demandas, kial, en tiaj favoraj cirkonstancoj, kiam la ĝenerala atento de la publiko direktiĝas al problemoj lingvaj kaj la atmosfero estas malfavora al fremdaj nacilingvoj, oni ne mencias la nomon de Esperanto. Nu, simple pro tio, ke la nomo de nia lingvo estas kompromitita. Dum la periodo en kiu regis la t.n. "modernuloj", oni vaste propagandis nian lingvon en Japanujo; sed multaj el la Esperantistaro estis konataj pro siaj socialistaj opinioj, kaj fine nia lingvo mem komencis esti suspektata.

Mi ne disputas la rajton de la "ruĝuloj" uzi nian lingvon: ĝi estas ĉies propraĵo. Sed ili ne rajtas surpreni la koloron de la sango sur la koloron de l' espero! Se ni havus kelkajn influajn anojn meze de la nun reganta klaso, meze de viroj seriozaj kaj aŭskultataj, kiuj tenas la potencon de la ŝtato, la gazetaron, la banko-kofrojn,—tiam nia lingvo povus facile triumfi en Japanujo rekonsciiganta pri sia nacieco.

Laŭ la nuna stato, tamen, la verda stelo brilas nur sur brustoj tre modestaj.

La "nuna stato" estas periodo transira. Jam prepariĝas en la fono la viroj, kiuj ludos gravegan rolon en la historio de la morgaŭa Japanujo, ja en la historio de la mondo. Ni esperu, ke inter ili troviĝos almenaŭ kelkaj amikoj de nia lingvo. Unu viro influhava kaj decida valoras por nia movado pli ol tuta amaso da ridetantaj studentetoj, oficistoj, tramistoj, aŭ spicistoj. Ĉiuj klasoj estas egale respektindaj, kaj ĉiuj homoj egalaj, laŭ vidpunkto de homarandismo; sed klasoj kaj homoj ege diferencas laŭ vidpunkto de reala politiko. Ni esperu, do, ke Esperanto penetros la rondojn de la japanaj naciistoj. Tie ĝi utilis ne nur suprenlevante la nacian konscion ĉe japanoj, sed ankaŭ donante al la naciistoj iom el tiu varma amo tuthomara sen kiu neniun lando povas esti "granda".

KOOGECU NISIMURA.

Represita en mallongigita formo el "Oomoto Internacia".

ESPERANTO AND THE BLIND.

La Jarlibro de la Universala Asocio de Blindul-Organizaĵoj, recently published, fully justifies the existence of this central organization, which utilizes Esperanto for the purpose of linking up and controlling matters affecting the blind in all parts of the world. The report shows how UABO fosters close inter-relation between the 22 national organizations—in 21 countries—affiliated to it. The English representative is Mr. W. P. Merrick, "Penso," Shepperton, Middlesex.

Through the medium of the Esperanto organs *Esperanta Ligilo* in Braille, and *Ligilo por Vidantoj* in ordinary type, UABO communicates to its large international public the most recent developments in the world of the blind, in a manner absolutely impossible without the aid of Esperanto. It is therefore natural that a growing interest in the language should be manifested in blind circles all over the world, which furnish a fruitful field for propaganda.

That the cultural requirements of the blind are increasingly catered for is shown by an appended list of seventy Esperanto works published in Braille in various countries. The nature of Braille printing renders the publication of books a slow and laborious process; it is made possible only by the generous collaboration of a devoted few whose services are freely given in this most deserving cause.

MASON STUTTARD.

PRI LA PRONONCO DE "WARREN".

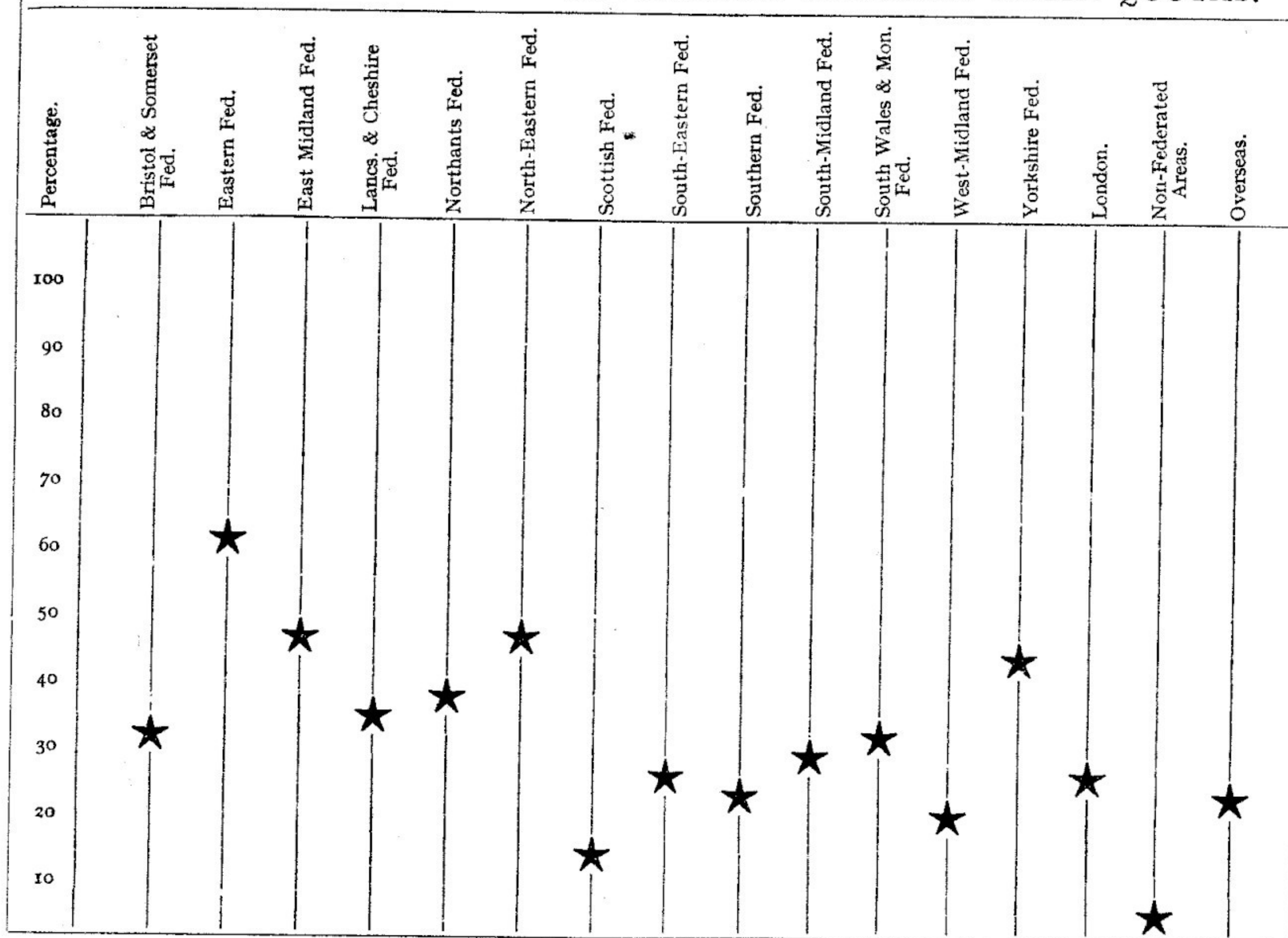
Se vi estas Yarksherano, vi prononcas *Warren* *Ŭaren*; se Lonkisherano—*Ŭoren*. Sed se vi estas Anglo, kaj la homnomo havas la saman sonon kiel la kunikla *warren*, vi ĝustas nur se vi sekvas la prononcon de la anglaj leksikonoj, laŭ kiuj la "a" en *warren* similas la "o" en *for*.

Ĉu ne la plej-freŝdataj esperantaj lernolibroj instruas, ke "o" devas esti prononcata kiel en *for*? Se jes, S-ro Fitton ne estas . . . Anglo.

FRANCIS W. SHAW.

IS YOUR STAR IN THE ASCENDANT?

HOW THE DISTRICTS ARE PROGRESSING TOWARDS THEIR QUOTAS.



In our last issue I suggested that the October results might show considerable changes in the Cup Competition, but I certainly did not anticipate that the North-Eastern Federation would jump to the second place in the table. When one considers that this is one of the "depressed areas" the advance is all the more striking, and hearty congratulations are due to those who made it possible. An advance of 14% in one month is splendid, and shows that the Eastern Federation will have to get busy, if it intends to retain its position.

The above diagram shows the various positions in a more clearly visible form, but for those who like to know the exact figures, here are the percentages on November 4th.

	%
1. Eastern Fed. ..	61.69
2. North Eastern Fed. ..	47.96
3. East Midland Fed. ..	46.09
4. Yorkshire Fed. ..	44.10
5. Northants Fed. ..	37.39
6. Lancs & Ches. Fed. ..	36.39
7. Bristol & Som. Fed. ..	32.20
8. S. Wales & Mon. Fed. ..	31.86
9. South Midland Fed. ..	29.20
10. South Eastern Fed. ..	27.77

11. London ..	27.63
12. Overseas ..	25.66
13. Southern Fed. ..	25.54
14. West Midland Fed. ..	22.95
15. Scottish Fed. ..	18.82
16. Remainder of Gt. B. & Ir. ..	6.58

The Jubilee Fund.—The list of donations is not quite so long this month, but to all we tender our hearty thanks.—

	£	s.	d.
Previously acknowledged ..	332	5	5
Miss I Kirk, London ..	0	2	6
Esperantisto 8820 ..	25	0	0
T. Pattinson, Gateshead ..	1	0	0
C. V. Moore, Warrington ..	0	5	0
A. E. Smith, Kettering ..	1	0	0
J. W. Duckworth, Halifax ..	0	5	0
Miss M. E. Chadwick, Kew ..	0	5	0
Miss D. F. Nicholson, London ..	0	5	0
Sheffield Central Esp. Club. ..	0	10	0
Eastern Federation ..	0	7	0
Miss R. L. Virgin, Bristol ..	0	10	0
Brighton Esperanto Society ..	1	0	0
Mrs. H. Warren, London ..	1	6	0
South-Eastern Federation ..	1	0	0
Miss E. McGarvie, Altrincham ..	0	5	0
	£365	5	11

As many functions are now being arranged to support the Fund, we hope to see the figures rising rapidly in the near future.

B.E.A. Finances.—The figures to the end of October are :—

	£	s.	d.	£	s.	d.
General Expenditure ..	1128	17	11	993	10	1
Net cost of "B.E." ..	141	12	9	128	0	8
Subscriptions (Gross) ..	889	1	5	826	10	7
Do. (Paid to U.E.A.)	300	13	2	315	10	2
Do. (B.E.A. portion)	588	8	3	511	0	5
Affiliation Fees ..	25	5	0	28	16	6
Donations ..	59	15	2	51	6	0
Correspondence Courses	27	8	10	17	1	10
Sales ..	1205	2	2	1095	0	4
Motor Car Expenses ..	114	8	7	101	0	6
Motor Car & Propaganda Fd	88	13	9	92	7	9

Most of these figures are very satisfactory, but the Motor Car and Propaganda Fund is badly behind. If this very useful part of our work is not to be curtailed, it will need considerably more support in the near future. *Verb sap.*

Annual Reunion.—We have usually held a Dinner (or Supper) and Dance on the occasion of the February Council Meeting, as a Reunion, but in view of the fact that the British Congress is really a reunion, we are not arranging such a function this year. The next Council Meeting will be held on Saturday, 1st February, 1936, and on that evening we are holding a Dance in aid of the Jubilee Fund. Tickets, price 2/- each, are now ready, and may be obtained from the office. It is hoped that there will be a very large attendance to help the Fund. In all probability the Cup will be presented to the winning Federation that evening. Accommodation will also be provided for those who do not dance. Please order your tickets as early as you can.

C. C. G.

THE SWANWICK CONGRESS.

As announced in our last issue, the 27th British Esperanto Congress will be held in Swanwick, Derbyshire, during the weekend June 5th—8th, 1936. Already many have joined, and we hope to publish a first list of Congress Members in our next issue. Congress tickets, price 2/6d each, may be obtained from the B.E.A. office.

The provisional programme is as follows:—

Friday eve.	..	Social evening.
Saturday morn.		Tennis tournament.
		Table tennis tournament.
		Swimming, games, etc.
Saturday aft.	..	Tournaments, contd.
		Sports. Rambles.
		Meeting of Group officials
Saturday eve.	..	Entertainment.
	..	Dinner
	..	Dance.

Sunday morn. B.E.A. Annual Meeting.

Sunday aft. .. Diservo.

Ramble.

Monday .. Motor-coach excursion to Matlock, Dovedale, etc.

Ample rooms are available for meetings as and when desired, and we believe that this will be a most popular congress. To make it a real success a large attendance is necessary. Please help the organising committee by booking early.

AL LA METIISTOJ.

Grava Internacia Enketo.

La Franca Metiista Asocio, kiu ĵus voĉdonis deziresprimon pri enkonduko de Esperanto en la metiistajn lernejojn deziras verki raporton pri metiistaro. Ni do petas, ke la interesataj gesamideanoj el la tuta mondo bonvolu sendi detalojn pri gemetiistoj: vivkondiĉoj, lernmetioj, progreso aŭ malprogreso de manlaboro helpata de maŝinoj. Tiujn detalojn sendu al la Generala Sekretario de la Franca Metiista Asocio, S-ro CHANAS, 23 rue Saint-Nicola, ROMANS (Drôme) FRANCUJO.

SMALL ANNOUNCEMENTS

(1d. per word. Minimum 1/- per issue. Prepaid).

Copy must be received at our offices by the 6th of the month for insertion in the next issue.

Book on Herbs that cure and how to use them. 2d. post free. Trimnells, The Herbalists, 144 Richmond Road, Cardiff.

The Standard Esperanto-English Dictionary for students and users of Esperanto is "Fulcher and Long." It gives Esperanto translations of thirty thousand English words, and shows the constituent parts of compound Esperanto forms. Cloth bound, 350 pp. Published by E. Marlborough & Co., Ltd. Obtainable through any bookseller, or from the Office of *The British Esperantist*, price 7/6 (by post 8/-).

Stamps.—Silver Jubilee Colonials, 20 different, 2/6. New British High Values, 10/-, 5/- and 2/6, set of three, 2/3. Other bargains in my free price lists. W.M. Appleby, Clarence Street, Cheltenham, England.

Bournemouth.—Old established Vegetarian Guest House with Modern Appointments. H & C, etc. Resident Proprietor. Write for Tariff to: Loughtonhurst, West Cliff Gardens.

Edinburgh.—Hampton Private Hotel, Eglinton Crescent. Superior, quiet, highly recommended, terms moderate.

Hungaraj Esperantistaj Skoltoj deziras korespondi kun anglaj skoltoj. Esperanto Skolta Rondo, Nagy Sandor u. 6, Budapest V., Hungary.

"Nia Kombisto, 20 Rue de Savoie, apud Place St. Michel, Parizo."

20% DISCOUNT

Our well-known **ESPERANTO Blend** of Highland Whiskies was introduced to the Esperanto world at the historic First Congress in Boulogne-sur-Mer in August, 1905, and has continued to maintain its popularity ever since. Its standard price is 150/- per doz., but we allow a Special Cash Discount of 10/- to bona-fide Esperantists only. As our actual outlays for Duty, Packing and Carriage exceed £5, the discount on the Whisky itself is more than 20%, which is a substantial concession.

Net Price, 140/- per dozen case.
Carriage Paid Home to any address in England or Scotland.

Cash with Order.

“En la halo bela visko pendas
Kaj viskion la saĝulo mendas !”

BUCHANAN SCOTT & CO.
Garth Street, Glasgow, C.1.

KARTIK

TRADE MARK

CROSS-WORD TANGO

PAT. APPLIED FOR.

A new English card game for any number of players from two upwards.

Kartik Cross-word Tango is a *real* cross-word game. Letter cards are played on to a board to build up words in all directions, and words on the board may be changed by substituting letters. These features make the game particularly instructive.

The game keeps *all* the players interested from start to finish—and it is exciting and full of jollity—in fact—**just the game for winter evenings and for a Christmas present to your friends.**

Price 2s. 6d.

Made and published by EDWILL LTD.,
795 Lea Bridge Road, London, E.17.

and sold by

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION
142 High Holborn, London, W.C.1.

CHRISTMAS PRESENTS

SUITABLE FOR YOUR ESPERANTIST OR NON-ESPERANTIST FRIENDS.

THE ESPERANTO JIG-SAW PUZZLE.	150 pieces	..	..	1s. 6d. post 6d.
THE LIFE OF ZAMENHOF	E. Privat (R. Elliot)	..	..	cloth 4s. 6d. post 3d.
THE ESPERANTO WRITING SET	(Fountain pen and propelling pencil in attractive colours)	..	..	4s. 0d. post 3d.
ESPERANTO CIGARETTES.	Per box of 20	..	..	1s. 4d. post 2d.
ESPERANTO PROPELLING PENCIL		..	..	1s. 6d. post 2d.
ESPERANTO SOAP.	Per box of 3 tablets	..	..	1s. 0d. post 4d.
LEXICON.	The famous card game. Esperanto or English edition			2s. 6d. post 2d.
KAN-U-GO.	Another splendid card game. Esperanto or English edition	..	..	2s. 6d. post 2d.
GRAMOPHONE RECORDS—				
“La Espero” and “La Tagiĝo”		..	..	5s. 9d. post 9d.
The Home Student		..	..	5s. 0d. post 9d.

(Postage on records to be sent abroad is much higher).

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, Inc.
142 HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.

RADIO

ESPERANTA RADIOPROGRAMO—DECEMBRO, 1935.

Tago kaj Dato.	Horo.	Stacio.	Ondlongo. Metroj.	Potenco. v.	Programo.
Dimanĉo : 1, 8, 15, 22, 29 ..	09.15–09.45 ..	Lille ..	247	5	K.P.
8 ..	09.15–09.45 ..	Motala ..	1389	150	P
15 ..	20.30–21.30 ..	Tallinn ..	410	20	P
1, 8, 15, 22, 29 ..	21.20–21.50 ..	Leningrad ..	1224	100	P
1, 15, 29 ..	22.40–23.00 ..	Hilversum ..	1875	100	P
Lundo : 30 ..	16.25–16.35 ..	Moravska-Ostrava ..	269	11	P
2, 9, 16, 23, 30 ..	17.30–17.40 ..	Sottens ..	443	25	K
Mardo : 3, 10, 17 ..	16.25–16.35 ..	Moravska-Ostrava ..	269	11	P
3, 10, 17, 24, 31 ..	18.20–18.40 ..	Hilversum ..	1875	100	K
3, 10, 17, 24, 31 ..	18.50–19.00 ..	Tallinn ..	410	20	P
3, 17 ..	21.45–22.00 ..	Warsaw ..	1339	120	P
3, 10, 18, 24, 31 ..	22.20–23.00 ..	Rio de Janiero PRF	31.58	15	P.I.
Merkredo : 5, 11, 18, 25 ..	14.00–14.25 ..	Paris PTT kaj relajsoj	431	120	K
4, 11, 18, 25 ..	17.35–18.00 ..	Vienna kaj relajsoj ..	506	100	K
4 ..	21.15–22.00 ..	Prague ..	470	120	} Esperanto Horeto.
18 ..	21.15–21.45 ..	Brno ..	325	32	
		Bratislava ..	298	13.5	
		Moravska-Ostrava ..	269	11	
Ĵaŭdo : 5, 12, 19, 26 ..	21.20–21.50 ..	Leningrad ..	1224	100	P
Vendredo : 6, 13, 20, 27 ..	19.40–20.00 ..	Nice-Juan-les-Pins ..	240	2	P
Sabato : 14, 28 ..	17.10–17.25 ..	Hilversum ..	1875	100	I
7, 21 ..	18.10–18.30 ..	Hilversum ..	301	60	P
7, 14, 21, 28 ..	18.15–18.25 ..	Rome ..	420	50	P
		Milan kaj relajsoj ..	368	50	}
14, 28 ..	20.07–20.13 ..	Lyons-la-Doua ..	463	90	

KODO : I=Informoj. L=Literaturo. K=Kurso. P=Parolado.

DENOVE ĈEĤAJ REGALOJ.

Jam dekomence la Esperantaj Horetoj el Ĉeĥoslovakujo estas famaj inter ĉiulandaj radiuloj. Dece al la tempo, dum Decembro, kiam estas Zamenhofa Tago, la ĉeĥaj stacioj disaŭdigas Horeton pri nia Majstro. La 4-an Dec. prezentiĝos "Momentoj el la Vivo de D-ro Esperanto", por ebligi al ni rigardi la vojon jam iritan de post la tempo kiam D-ro Zamenhof estis konata sub la pseŭdonimo D-ro Esperanto. Laŭ la informoj de la stacioj, oni celas helpi la Esperantistaron enprofundiĝi en la vivon de Zamenhof kaj la historion de la iniciatita movado, por ĉerpi novajn esperojn, kaj novajn fortojn por laboro.

La 18-an Dec. prezentiĝos Kristnaska Esperanta Horeto, programo de kristnaskaj kantoj kaj priskriboj de tiutempaj kutimoj el la Ĉeĥa vivo.

POLUJO.

Refoje la voĉoj de niaj Polaj samideanoj aŭdiĝos el Warsaw, donante prelegojn pri Polujo dufoje ĉiumonate dum la vintra sezono. La reveno de ĉi tiu potenca stacio estas tre bonvena kaj subtenenda.

ESTONUJO.

Okaze de la 400-jara Jubileo de la Estona Libro, la Tallinn stacio brodkastos tuthoran

programon je la 15-a de la monato. De multaj jaroj la Estonaj stacioj regule uzas Esperanton, kaj tiuj, kiuj povos kapti la elsendojn de tie povos antaŭvidi ĝueblan aŭskultadon.

FRANCUJO.

Kiel jam timate, post la reorganizo de la Francaj stacioj sub la registaro, estas emo forpeli disaŭdigojn de nia lingvo el la programoj. Jam Eiffel Tower ĉesis elsendi siajn turismajn paroladojn. La kurso de Paris PTT estas transigita al merkredo, anstataŭ ĵaŭde, kaj okazos je la 14.00 horo—tempo kiam nur treege malmultaj povas profiti ĝin. La elsendoj el Lyons-la-Doua estas grave reduktitaj; kaj la kurso de Marseille malaperis.

Do, estas tre necese kiom eble subteni tiujn, kiuj ankoraŭ elsendas Esperante, kaj ĝentile skribi al tiuj, kiuj ne plu uzas nian lingvon, aŭ reduktas la tempon donitan por ĝi.

Plurfoje la amasa skribado de niaj samideanoj povis certigi kaj eĉ plioftigi la aplikon de Esperanto diversloke, kaj mi estas tute certa, ke ankoraŭ vi ĉiuj celkonscie daŭrigos la efikan kaj valoran laboron por nia afero sur la radia kampo.

E. D. DURRANT, *Hon. Radiosekretario.*

TRA LA ESPERANTA GAZETARO

Jen kelkaj gazetoj regule ricevataj ĉe la B.E.A. Biblioteko, kaj tie konsulteblaj. Gazetojn stelitajn oni povas ricevi ĉe la B.E.A.; la ceterajn oni mendu ĉe la adreso donita. La listo ne pretendas kompletecon: ekzistas proksimume 30 aliaj gazetoj, kiujn ni ricevas neregule, aŭ eĉ tute ne. Krom ili, ekzistas multege da gazetoj multobligitaj, kaj bultenoj de Federacioj aŭ de Grupoj.

Amerika Esperantisto (*Esperanto Association of North America*).—1617 H. St., N.W., Washington, D.C., Usono. Unu dolaro.

Amikoj de Esperanto (*Por la japana lernanto*).—Japana Esperanto-Asocio, Kudan 3-ĉome, Kojimaĉi, Tokio. Prezo ne montrita.

Argentina Esperantisto (*Argentina Esperanto-Asocio*).—Misiones 369, Buenos Ayres, Arg. Du dolaroj.

Aŭstria Esperantisto (*Aŭstria Esperanto-Asocio*).—Neue Burg, Wien I. 3.75 sv. fr.

Belga Esperantisto (*Reĝa Belga Ligo Esperantista*).—44 Avenue De Bruyn, Wilrijk, Antverpeno, Belgujo. 30 fr.

Brazila Esperantisto (*Brazila Ligo Esperantista*).—Rua Marechal Floriano 212, Rio de Janeiro. 4 sv. fr.

Brita Katoliko (*British League of Catholic Esperantists. Multobligita*).—7 Markville Gdns., Caterham, Surrey.

Budhismo, La (*Budhana Ligo Esperantista*).—8 Elmwood Drive, Heswall, Cheshire. Kvarmonata. 10 pencoj.

Bulgara Esperantisto (*Bulgara Esperantista Asocio*).—Poŝtkesto 233, Sofia (Sredec), Bulgarujo. 1 sv. fr.

Bulteno de Ĉeĥoslovaka Asocio Esperantista.—447 Uralské nám., Praha XIX, Ĉeĥoslovakujo.

Bulteno de Internacia Scienca Asocio Esperantista.—56 Rue de la Rochefoucauld, Paris 9, Francujo. 15 fr. fr.

Dansk Esperanto-Blad (*Centra Dana Esperantista Ligo*).—P. Frey, Clausensvej 26, Haderslev, Danujo. 2 kr.

Deutsche Esperantist, Der (*Germana Esperanto-Asocio*).—5 Wilms-strasse, Berlin S.W.61, Germanujo. 3 gmk.

Dia Regno (*Kristana Esperantista Ligo Internacia. Protestanta*).—94 Adolf-Hitlerwall, Quedlinburg, Germanujo. 2 gmk.

Esperanta Gazeto, La (*Ĉiusemajna gazeteto*).—17 Schipbeekstraat, Amsterdam-Zuid, Nederlando. 1.25 guld.

Esperanta Ligilo, La (*Blindula, Brajla*).—Havebla ĉe P. Merrick, "Penso," Shepperton, Middlesex. Prezo ne montrita.

Esperanta Literaturo (*Japana Esperantoliteratura Societo*).—Fronto-ŝa, 1148 Macunoki, Suginamiku, Tokio, Japanujo. 6 numeroj: 10 respond-kuponoj.

Esperanto (*Universala Esperanto-Asocio*).—1, Tour de l'Île, Genevo, Svislando.

L'Esperanto (*Italujo*).—Corso Palestro 6, Torino. 15 liroj.

Esperanto Bladet (*Norvega Esperantista Ligo*).—Boks 197, Bekkelaget, Norvegujo. 3 kr. n.

Esperanto-Lernanto (*Japana Esperanto-Instituto*).—Hongo-Motomaĉi, Tokio, Japanujo. 7 sv. fr.

Flandra Esperantisto (*Flandra Ligo Esperantista*).—29 Magdalenastr., Kortrijk, Belgujo. 5 belgoj.

Fluganta Skribilo (*Esperanta Stenografio kun suplemento Duploja*).—P. Flageul, 9 Bd. Voltaire, Issy-les-Moulineaux, Seine, Francujo. 3 fr. fr.

Franca Esperantisto (*Societo Franca por la Propagando de Esperanto*).—59 Rue de Neuilly, Rosny-sous-Bois, Seine, Francujo. 25 fr. fr.

Herezulo (*Sendependa revuo por batalado kontraŭ ĉiaj dogmoj. Trimonata*).—14 Avenue de Corbéra, Parizo 12, Francujo. 6 fr. fr.

***Heroldo de Esperanto** (*Esperanta ĵurnalo. Semajna sendependa organo de la Esperanta movado*).—94 Brusseler Strasse, Köln, Germanujo. Ĉe la B.E.A., 3ŝ. 9p. por tri monatoj. Monata Eldono: 3ŝ. jare.

Hispana Esperanto-Gazeto (*Hispana Esperanto-Asocio*).—1089 Apartado de Correos, Madrid, Hispanujo. Prezo ne montrita.

Hungara Heroldo (*Mezeŭropa Revuo. Trimonata*).—Pongrac-ut, F. 6-3, Budapest X, Hungarujo. 4 sv. fr.

Informilo de Zamenhof-Instituto.—Sitjas, 3, pral., Barcelona, Hispanujo. Prezo ne montrita.

Informoj (*Esperanto-Asocio de Estonio*).—Postkast 6, Tallinn, Estonujo. 2.5 sv. fr.

Interligilo de la P.T.T., La (*Poŝta, Telegrafa*).—324 Rue Lecourbe, Paris XV, Francujo. 5 sv. fr. Pagebla per G. Sutehall, S.W.D.O., Londono.

Internacia Medicina Revuo (*Tutmonda Esperantista Kuracista Asocio*).—19 Avenue Montjoie, Uccle 3, Belgujo. 7.20 belgoj.

Internacia Pedagogia Revuo (*Tutmonda Asocio de Geinstruistoj Esperantistaj*).—13 Schoolstraat, Veendam, Nederlando. 5ŝ., pageblaj al F. Nixon, 183 Woodlands Park Rd., Bournville, Birmingham.

Internacia Veterinara Revuo (*Int. Veterinara Asocio Esperantista*).—D-ro Bär, Altenstadt (Hessen), Germanujo. 3 gmk.

***Juna Vivo, La** (*Junuloj, Komencantoj*).—West-Graft-dijk, (N.H.), Nederlando. Ĉe B.E.A., 3ŝ.

Kataluna Esperantisto (*Kataluna Esperantista Federacio*).—245 Valencia, Barcelona, Hispanujo. 4 pesetoj.

Komerco, La (*Komercista Esperanto-Unio. Aperas neregule*).—4 Friedrich-Anguststr., Dresden-Radebeul, Germanujo. Po 0.25 gmk.

Komunikoj por la Gazetaro (*Internacia Transport-laborista Federacio*).—Voldelstraat 61, Amsterdam, Nederlando. 2.50 sv. fr.

Kosmo, La (*Politiko, sociologio, de Japana vidpunkto*).—Japana Esperanto-Asocio, 2 Kudan 3-ĉome, Kojimaĉi-ku, Tokio, Japanujo. 3 sv. fr.

Kristana Gazeto (*Nederlanda Kristana Esperanta Unio*).—J. C. v. Dillen, Uitgever, Wijhe, Nederlando. 2.50 f.

- Kritika Observanto, La** (*Socialista : Revuo politika kaj kultura. Trimonata*).—2 Malden Crescent, Chalk Farm, London, N.W.1. 1s. 6p.
- Laborista Esperantisto** (*Nederland-laborista*).—Postbus 0.50, Amsterdam-O, Nederlando. 0.75 f.
- Laboristo** (*S.A.T. en Britujo*).—71 Blandford Rd., Salford 6. 2s. 8p.
- Ligilo** (*Ĉeĥoslovaka*).—Vrchlickeho 18, Proslejev, Ĉeĥoslovakujo. 3.50 sv. fr.
- Ligilo por Vidantoj** (*Blindula Esperanta movado*).—P. Merrick, Penso, Shepperton. 1s.
- Lingvo Internacia** (*Grekujo*).—D-ro A. Stamatiadis, 21 Str. Rodon, Athens, Grekujo. 1 dolaro.
- Lingvo-Libro** (*Suplemento al "Literatura Mondo."*—*Literatura, Lingva, Detalaj librorecenzoj*).—Po 0.20 sv. fr., 3 ekz. 0.30 sv. fr. Mester ucca 53 V 5, Budapeŝt IX.
- *Literatura Mondo** (*Altklasa gazeto Literatura kaj Arta, kun suplemento "Lingvo-Libro"*).—Mester ucca 53 V 5, Budapeŝt IX. Ĉe B.E.A., 8s.
- Litova Stelo** (*Litova Esperanto-Asocio*).—B. Giedra, Marijampole, Litovujo. 3 lit.
- Lumo Orienta** (*Japana Budhana Ligo Esperantista*).—Takakura-kaikan, Rokujo-Takakura, Kioto, Japanujo. 2.5 sv. fr.
- Militrezistanto, La** (*Internacionalo de Militrezistantoj. Trimonata*).—11 Abbey Rd., Enfield, Middlesex. 1s. 2p.
- Nederlanda Esperantisto** (*Organo de la Societo "La Estonto estas Nia"*).—7 Gerard Schaepstraat, Amsterdam W, Nederlando. Prezo ne montrita.
- Nederlanda Katoliko**.—134 Pahudstraat, Hago, Nederlando. 3 f.
- Nia Gazeto** (*Monata eldono de "L'Elairleur de Nice"*).—29 Avenue de la Victorie, Nice, Francujo. 12 fr. fr.
- Nia Informilo** (*"Isekh." Instrua, literatura*).—23 Schinkelstr, Heerlen, Nederlando. 1.20 guld.
- Norda Gazeto** (*Nordfranca Federacio*).—72 Avenue G, Malo, Malo-les-Bains, Francujo. 6 fr. fr.
- Nova Tago, La** (*Bahaa Movado*).—Bahaa Esperanto-Eldonejo, Neckargemünd, Germanujo. 1.50 gmk.
- Comoto Internacia** (*Oomoto Religio ; Homaranismo, Japana Kulturo, Literaturo*).—Oomoto Centra Oficejo, Kameoka (Kioto-hu), Japanujo. 5 sv. fr.
- Paco, La** (*Otani-Studentaro, Budaismo*).—Esperanta Grupo, Otani Universitato, Kyoto, Japanujo. Po 1 respondkuponon.
- Paris Esperanto** (*Pariza Grupo*).—130 rue Amelot, Paris 11. 15 fr. fr.
- *Pirato, La** (*Satiro, Humoro*).—5 Avenue Gallieni, Courbevoie, Seine, Francujo. Ĉe B.E.A., 4s. 6p.
- Pola Esperantisto** (*Pollanda Esperanto-Delegitaro*).—34 Lubicz, Krakow, Polujo. 5 sv. fr.
- *Praktiko, La** (*Cseh-Instituto : La Esperanta "Tit-Bits"*).—172 Riouwstraat, Hago, Nederlando. Ĉe B.E.A., 5s.
- Revuo Orienta, La** (*Japana Esperanto-Instituto. Enhavas rimarkindajn lingvajn studojn*).—Hongoo-ku, Motomači I, Tokio, Japanujo. 5 sv. fr. (?)
- Ruĝa Esperantisto** (*Brita Laborista Esp. Asocio. Multobligita*).—36 Womersley Rd., London, N.8. 1s. 6p.
- *Scienca Gazeto** (*Dumonata revuo popularsciencia*).—556 State St., Madison, Wis., Usono. Ĉe B.E.A., 3s.
- Sennacieca Revuo** (*Socialista, "SAT"-ideologia, Literatura*).—67 Avenue Gambetta, Paris 20. Prezo ne montrita.
- Sennaciulo** (*Sennacieca Asocio Tutmonda. Socialista, Sennaciisma*).—67 Avenue Gambetta, Paris 20. Prezo ne montrita.
- Skolta Bulteno** (*Skolta Esperantista Ligo*).—23 East Dulwich Grove, London, S.E.22. 1s. (3s., kun membreco de S.E.L.).
- Suda Stelo, La** (*Esperanta movado en Jugoslavujo : rimarkindaj ĉefartikoloj pri la movado ĝenerale*).—Slavonski Brod, Jugoslavujo. 5 sv. fr.
- Sur Posteno** (*Du samnomaj organoj de IPA ; komunistaj*).—Eldono por Rusujo : Spiridonovka 15' Moskvo I. Eldono internacia : Postbox A 5, Amsterdam-Z, Nederlando. Prezoj nemontritaj.
- Svenska Arbetar Esperantisten** (*Sveda Laborista Esperantisto*).—Upplandsgatan 1, Stockholm. 2.50 kr.
- Svenska Esperanto-Tidningen ("La Espero")**.—(*Sveda Esperanto-Federacio*).—Biblioteksgatan 30 Stockholm. 2.50 kr.
- USE-Eĥo** (*Eŭropanismo. Pan-Eŭropo*).—4 Strada Lonovici, Timisoara I, Banato, Rumanujo. 6 numeroj : 4 respondkuponoj.
- Vegetarano** (*Internacia Vegetara Ligo Esperantista*).—I. Ionekku Kapatzana, Villa Zamenhof, Sisteron (B.A.), Francujo. 3s., ĉe J. V. Moffat, 222, Leighton Ct. Rd., S.W.16.
- Verda Mondo** (*Esperanta propagando, instruo, facila legaĵo, por Japanoj*).—Esperanto-Propaganda Asocio, Kameoka, Kioto-hu, Japanujo. 3 sv. fr.
- Verda Revuo** (*Sendependa revuo pri arto, scienco, amuzo*).—31/26 Hermannsgasse, Wien VII, Aŭstrujo. 3 sv. fr.
- Zamenhofa Esperanto** (*Studoj pri Esperanto tia, kia ĝi estas en la Fundamento kaj en la verkoj de Zamenhof*).—Aperas neregule. D-ro P. Corret, 197 Bd. Brune, Paris 14. 10 numeroj : 4 respondkuponoj.

The International Vegetarian Union and Esperanto.—The I.V.U. held its 9th International Congress at Daugaarde, Denmark, from 29 July to 2 August. 250 members from all countries were present, including 20 Esperantists. When various national songs were sung, the Esperantists sang *La Espero*.

On a motion by Mr. Lissauer a resolution was passed that in the next Congress (in three years' time) Esperanto should be the only language used for translations, and that the members of the Union should be urged to learn Esperanto from now onwards, in order to know the language perfectly for the next Congress.

Mr. Lissauer and the Congress are to be congratulated on this resolution. Members in touch with the various vegetarian organizations should keep this matter before their notice, and offer any help possible.

An Acceptable Christmas Gift.

ROMANO PRI AFRIKA BIENO

being a translation into Esperanto

by S. A. ANDREW

of the world famous novel

THE STORY OF AN AFRICAN FARM by OLIVE SCHREINER.

Tiu legantoj trovos la plej profundan ĝuon pri *La Romano pri Afrika Bieno* kiuj ŝatas ne nur interesan rakontaron, sed preferas sin okupi pri filozofio de pasecaj kaj eternaj problemoj.—*Heroldo de Esperanto*.

Tiun ĉi libron ni rekomendas al ĉiu amanto de bona literaturo esperantista.—
Hispana Esperanto-Gazeto.

Prices : Cloth, 6/- ; paper, 4/6 ; postage, 6d.

Published by

THE ESPERANTO PUBLISHING COMPANY, Ltd.

Obtainable from the B.E.A. or any Bookseller.

THE NEW COMMONWEALTH

A Society for the Promotion of International
Law and Order.

FOUNDED 1932.

International Executive Committee :

The Rt. Hon. G. N. BARNES (President).
M. HENRY DE JOUVENEL (Vice-President).
Dr. ERNST JÄCKH (Vice-President).
OSCAR T. CROSBY (Vice-President).
The Rt. Hon. LORD DAVIES (Hon. Treasurer).
Director of International Section : Prof. JÄCKH.
Gen. Secretary : Capt. J. J. W. HERBERTSON.
Editor : W. HORSEFALL CARTER.

Objects :

To secure international justice through the establishment of—

- (1) A Tribunal empowered to settle all disputes threatening the peace of the world, and
- (2) A Police Force to uphold international law and maintain order.

The minimum subscription for Associate Membership is 10s. per annum (U.S.A. \$2.50, France 35 francs, Germany 5 RM.), and issues of the Society's monthly publication are forwarded regularly to all Associate Members. Ministers of religion, teachers and university students are admitted upon payment of a minimum subscription of 5s. per annum. Full particulars and enrolment forms may be obtained from the Secretary, THE NEW COMMONWEALTH, Thorney House, Smith Square, Westminster, S.W.1.

AN IDEAL
CHRISTMAS GIFT.

LA VIVO DE NIA SINJORO JESUO

CHARLES DICKENS.

TRANSLATED BY M. C. BUTLER.



This work by the famous author was first published in English in March, 1934, and then created a sensation. The Esperanto edition, like the English one, is a luxurious production on imitation Japon vellum, cloth bound, and with illustrations by many great painters. It is an ideal gift book.

Price 6/-, postage 6d.



ORDER FROM THE B.E.A.

OUR BOOKSHELF

Books starred are stocked by the B.E.A. Others should be ordered not from the B.E.A., but from the address given.

POSTAGE EXTRA.

***Tri Homoj en Boato (por ne forgesi pri la hundo).**—Jerome K. Jerome. Trad. G. Badash. 256 pp. Bind. 6ŝ. 6p., broŝ. 5ŝ.

La aventuroj de Georgo kaj Harris kaj Montmorency kaj Onklo Podger estas familiaraj al preskaŭ ĉiu anglo, kaj *Literatura Mondo* bonege elektis, prezentante al ni la nunan volumon. La tasko traduki libron tiel tipe anglan en lingvon internacian tute ne estas facila, kaj mi komencis ĝin legi kun iom da timo; ĉar jam aperis tro da tradukoj el la angla, kiuj klare montris, aŭ, ke la tradukinto ne bone scias la anglan lingvon, aŭ, ke li ne plene posedas Esperanton. Sed baldaŭ mi trovis, ke mia timo estas senbaza. S-ro Badash bonege plenumis la taskon. La burleskaj rakontoj, la tuŝoj de kvietaj humoro, la sentimentala monologado batose rompita de io ŝoka aŭ ridiga, kiu ĵetas la revanton denove sur la krudan teron, kaj la aliaj karakterizaĵoj de la libro—ĉio estas tie; kaj li tiel sukcesis kapti la spiriton de la libro, ke oni tute ne sentas, ke oni legas tradukon. Malofte mi legis Esperantan verkon kun tiom da plezuro, kiom donis al mi la nuna volumo.

Entute S-ro Badash skribas laŭ maniero samtempe klasika kaj moderna: fundamenta, flua, kaj natura. Li havas la nuntempe maloftan kuraĝon nomi *vagonaron vagonaro*, kaj skribi Zamenhofe *mi amus loĝi tie*; kaj li evitas la plimulton el la modaj eraroj kaj strangaĵoj kiuj makulas multajn lastatempajn eldonaĵojn.

Tamen li ne timas uzi necesajn teknikajn terminojn el la ĉiutaga vivo: *juŝto*, *kejlo*, kaj *mortezo*; *cepo* kaj *limono*, *junko* kaj *karekso*; *bumo*, *floti*, *flusi*, kaj *lofi*; *asterio*, *fokseno*, *gobio*, *kardio*, *leŭcisko*, kaj *ploto*. Oni do povas miri pri *landkarto* kaj *kreskaĵ-barilo* anstataŭ *mapo* kaj *heĝo*. *Faktoto* (=a *factotum*) kaj *zimozo* (=zymosis) ne troviĝas en ĉiu vortaro.

Da kritikindaĵoj estas malmultaj, kaj el ili kelkaj estas aferoj de gusto. Kial ne *Tri Viroj en Boato*? *Po ok ŝilingojn* estas eraro: oni skribu *po ok ŝilingoj*. Pli bona ŝajnas *Elizabeto* ol *Elizabeta*; ĉar oni ne povas facile adjektivigi la nomon *Elizabeta* (*Elizabetaa*?). *Reĝino Elizabeta* por mi signifas *an Elizabethan queen*, kaj ne *Queen Elizabeth*. Estus tre interese scii, ĝis kiu grado alilandano aprobus la anglan uzon de *vi* (anst. *oni*) kiun ĝis nun oni ĉiam evitadis

(ekz., 16, 76, 103, 104, kaj tra la tuta libro). (Ekzemplo estus la frazo el mia unua paragrafo supre, skribita *kaj vi tute ne sentas, ke vi legas tradukon*). Aŭ komprenus la diron *Mi estas benita, se* 130.

Mi proponas la enkrampajn ŝanĝojn: *vulgara* (*vulgaraĉa*) 25; *dekdua* (*dek-dua*) 53; *dentpudro* (*dentpulvoro*) 35; *daŭris pensi* (*daŭre pensis*) 87; *daŭrus dormi* (*dormadus*) 135; *vi ne zorgus, se* (*vi ne protestus, se, aŭ ne vin ĝenus, se*) 95; *plenajn* (*maksimume*) *dek minutojn* 123; *kirlanta* (*kirliganta*) 127; *opinianta tre stranga tion, ke* (*mirante, ke*) 136. Mi alimaniere uzus la vortojn *certa*, *sugestii*, ol kun la signifoj *iu* kaj *aserti* (aŭ *supozigi*). Kaj kio estas *meza kristano*?
M. C. B.

Samideana Vortaro.—Julie Šupichova. 20 pp., unu respondkupono, ĉe Ant. Prazak, Jablonne n.Orl., Ĉeĥoslovakujo.

Kolekto de 160 "samideanaj pensoj"—la frukto de preskaŭ tridek-jara sperto en nia movado. Jen tri: *Koni Esperanton povas multaj. Sed scii?*—*Skribi en Esperanto: afero evidente facila. Sed skribi internacie?*—*Fratoj amataj, kie vi estas? kion vi faras? Kion dirus hodiaŭ al ni la Majstro?*

Vilao apud la Maro. En la Tombejo.—48 pp., du respondkuponoj. Ĉina Mondlingva Librejo, Peipino.

Du rakontoj de G. P. Stamatov, kun Esperanta traduko de I. H. Krestanoff kaj ĉina traduko de Kinkeno, en paralelaj kolumnoj. Ni ĝojas vidi la naskiĝon de ĉi tiu nova Biblioteko, kaj deziras al ĝi plenan sukceson.

Marŝalo Jozef Pilsudski.—W. Sieroszewski. Trad. B. Strelczyk. 53 pp., ĉe Pola Esperanto-Asocio, Lubicz 34, Krakow.

Biografio de la antaŭnelonge mortinta nacia heroo, kun bona portreto, kaj klarigaj historiaj notoj. Tre interesa por ĉiu studanto de la historio; ankaŭ por ĉiu, kiun interesas la vivo de homo kuraĝa kaj mondfama. Verko serioza kaj konservinda.

***Esperanto in the School.**—This is the title of a new leaflet published by the B.E.A. It summarizes in four pages the educational value of Esperanto, and is just the thing to send to anyone in touch with any form of educational activity. Price: 4d. doz., 2/6 100.

***B.E.S. Adresaro de Esperantistoj Ĉiulandaj** —12-a eldono, por la jaro 1935-6). 88 pp., 1ŝ. 6p.

Jen la lasta eldono de ĉi tiu konata adresaro. Ĝi enhavas nomojn kaj adresojn de 1154 Esperantistoj en diversaj landoj, kun multaj detaloj pri ĉiu, laŭ zorge elpensita sistemo de mallongigoj, kiu ebligas la enmeton de multe da informoj en mal-multa spaco. Kun 80 portretetoj.

***La Morea Perlo.** (*Ideala Esperanta Biblioteko N-ro 2*). D. Simson. Trad. el la nederlanda R. Delpasko. 223pp., 1ŝ. 9p.

Kiel sia antaŭulo *Blua Sango*, ĉi tiu volumo estas malkara kaj rekomendinda distraĵo por fervoja vojaĝo, sen pretendo al klasikeco aŭ stilo altnivela; tamen ne sen meritoj. Ĝi estas legaĵo simpla kaj interesa, kaj sufiĉe fluas (aparta trajto estas la ofta forlaso de la subjekto por vivi la stilon—ses ekzemploj troviĝas sur la unua paĝo). Interesaj esprimoj: *mi forparolas mian tempon*; *la vojo tien*; *mi lin venpetos*; *lia nazo preskaŭ stumpis*; *la telefono rinkis*; *li kvazaŭas* (ŝajnigas). Troviĝas tro da eraretoj: *ĉe* (=al); *oferi* (=proponi); *nura* ("mere") kun la signifo sola ("only"); *nerespondeble* (=malsaĝe); *renkonten* (=renkonte); *ĉu jes?* (=ĉu?); *jes* (=ja aŭ efektive—"mi jes supozas"); *ne jam* (=ankoraŭ ne); *deformita* (=misformita); *finis* (=finiĝis); k.s. Eĉ en libro efemera oni povas esperi iom pli da zorgo pri lingva ĝusteco. Preso kaj papero bonaj.

Sub la Signo de l' Espero.—63 pp., prezo ne montrita. *Heroldo de Esperanto*, 94 Brüsseler-str., Köln.

Kolekto de konkursprovaj noveletoj kaj rakontoj el la Esperantista vivo. Ni citu el la Antaŭparolo: "La noveletoj ne pretendas specialan literaturan valoron: kelkaj estas eĉ iom naivaj. Tamen kiel tutaĵo ili prezentas beletan bukedon da skizoj pri la pensoj, deziroj, sopiroj, ĝojoj, kaj seniluziigoj de nia samideanaro en diversaj landoj kaj kontinentoj.

Gvidlibro por la ekzamenoj de S.F.P.E.—*Kompilis Prof. G. Waringhien, Prezidanto de Franca Esperanto-Instituto.* 64 pp., 4.50 fr. fr., ĉe F.E.I., 47 rue de Douai, Lille, Francujo.

Plejparte kolekto da tekstoj por traduko Esperanto-francen, aŭ franc-esperanten, kun specimenaj demandoj. Ĝi utile liveras egale al kandidato kaj ekzamenisto klaran ideon pri la lingva nivelo celenda. Sed kial enmeti pecon, kiu certe ne estas en Zamenhova Esperanto, kiel ekzamenan tekston?

***Ĉu ĝi estas nur Fabelo?** —Jan Wolski. Tradukita de Roman Dabrowski. 172 pp., *Esperanta Eldon-Kooperativo*, Al. Jerozolimskie 101, Varsovio. 4ŝ. 6p.

Libro en la formo de interesa rakonto pri-kaj por-infana, kun multaj ilustraĵoj. Ĝi priskribas la fondon de infana kooperativo, kaj la ĉiam kreskantajn bonojn kiuj sekvas el tio. Ĝi celas propagandi la infan-kooperativan movadon, kiu efektive ludas gravan rolon en Polujo hodiaŭ. De nuntempa realaĵo la rakonto transiras al estonta utopio, kaj laŭ maniero tre efika pentras la kooperan idealon. Interalie la libro akcentas la gravecon de Esperanto kiel internacia komprenilo. La verko jam atingis grandan famon en Polujo. La nuna traduko estas farita el nova teksto plibonigita de la aŭtoro mem. La stilo estas simpla kaj alloga—la aŭtoro evidente amas kaj komprenas la infanojn. La traduko estas bona; sed makulita de difektetoj, kiuj iom ĝenas leganton kritikeman. Oni trovas, ekz., *depost* kun diversaj signifoj (*de*, *post*, *dum*, *jam de*); *ĉu* kun signifo aŭ (IX) aŭ kaj (X); *ĵus* kun signifo ĝuste (23) kaj nun (1); *ĝis kiam* (*dum*) 1; *vi fluus* (*flotus*) sur ĝi 21; *sonĝi* (*revi*) 50; *tradukita per* (*de*) Grabowski 153; *mi timas*, *ĉu ni sukcesis* (*mi demandas al mi*, *ĉu . . .*, *mi ne scias*, *ĉu . . .*, *mi timas*, *ke mi ne . . .*) XI; oftan mislokcon de *nur*, kaj ŝanceliĝon inter *kooperatismo* kaj *kooperativismo* (kial ne *kooperismo*?). Tamen, libro entute tre rekomendinda.

La Paco.—Kvarpaĝa traktaĵo pri la ebleco trovi veran pacon en mondo maltrankvila. Bona traduko. Senpage ricevebla ĉe la tradukinto, F. W. Hipsley, 16 Broadway, Codsall, Wolverhampton.

Esperanta Kantareto.—*Finnaj religiaj kaj popolaj kantoj.* Kolektis H. Salokannel. 16 pp., 3 fmk., ĉe presejo de Ilkka en Vasaa, Finnlando.

25 kantoj diversspecaj (sen muziko) por gajigi la kunvenojn de la finlanda samideanaro. Kvalite ili egalas al la ordinara nivelo de tiaj tradukoj: t.e., ili estas mezbonaj, sed ne geniaj. Ne mankas kritikindaĵoj (kion signifas *duki*, *delekti*?). Tamen oni ordinare ne atendas altan nivelon de poezieco ĉe tiaj kolektoj, kiuj malgraŭ tio povas utili por sia celo.

Orso.—*Rakonto de Henryk Sienkiewicz, tradukita de A. Oberrotman.* 31 pp., ĉe *Heroldo de Esperanto*, 94 Brüsselerstr., Köln, Germanujo.

Ĉi tiu libro ne estas aĉetebla, sed *Heroldo* ĝin donacas al abonantoj kaj klientoj, kiuj povas ĝin ricevi kontraŭ unu respond-kupono por pako kaj afranko.

***La Juna Vivo.**—*Monata Organo por la Junularo. Unua jarkolekto, 1934/5, 196 pp. Broŝ. 3ŝ.*

This is a monthly magazine for young people between 10 and 16 years of age, published in Holland. It can be wholeheartedly recommended to teachers with young pupils, as it provides that wide variety of matter which is needed to keep their mercurial interest. The stories are short, and are consequently eminently suitable for rapid reading in class; and even the most backward pupil can tackle them without the fear that by the time he has reached the end he will have forgotten the beginning! Some of the stories are perhaps a little too obviously didactic for this generation, but this is a minor fault which, though commented on by my boys, has caused them no discomfort.

In addition to the stories, the book contains anecdotes, rhymes, riddles, songs, and many illustrations. In fact the magazine is very well illustrated for its size. Especially interesting and useful is a series of "stories without words," which can be used for composition.

I am particularly pleased to note that contributions come from many different countries. This brings home to young pupils the practical usefulness of Esperanto as a bridge between the nations. My boys were quick to point out that but for Esperanto their chances of reading stories by Dutch, German, or Czech writers were very slight.

Finally the book contains a series of picture lessons on the direct method which will be useful with beginners.

R. F. PARKER.

***Irisis.**—*Henry 'T Sas. El la nederlanda lingvo tradukis P. Ch. M. van de Vijver. Ideala Esperanto-Biblioteko N-ro 3. 191 pp., 1ŝ. 9p.*

Pri ĉi tiu volumo oni povas ripeti ĝenerale tion, kion oni jam diris pri ĝiaj antaŭuloj: ĝi celas provizi facilan distraĵon je malkara prezo. Diri, ke ĝi estas literature senvalora ne estas grava mallaŭdo, ĉar literaturan valoron ĝi ne pretendas. Lingve ĝi estas iom pli altnivela ol siaj antaŭuloj: la ĉefaj eraroj estas konstanta misuzo de la prepozicio *po*, kiun vorton la tradukinto ne komprenas; kaj la uzo de *nura* (=mere) anstataŭ *sola* (=only). La angla *satin* estas en Esperanto *atlaso*, ne *sateno*; *multipli* estas dube plibonigo de *multe pli*; kaj *ŝmirpano* ne estas alloga esprimo por *bread and butter*.

La historio estas neniel verŝajna. Temas pri angla milionulo, kiu hontas pri sia nacieco kaj volas ŝajnigi sin arabo; pri Londono tiel ne rekonebla por la Londonano kiel la rivero *Theems*; kun boatado sur kloako nekovrita, en kiun oni ĵetas la malpuraĵojn elfenestre; krimulaj stratoj, en kiujn policano timus eniri, signitaj kiel danĝeraj per koloritaj lampoj; kaj subtera fabrikejo sekrete subtenata de angla lordo. Tiaj absurdaĵoj estas tiel nelaŭvivaj, ke ne estas facile senti pri ili intereson.

Gramatiche, Vocabulari, ed Esercicis di Lenghe Internacional Esperanto.—*A. Tellini. 32 pp., 2 liroj. Ĉe Esperanto, Piazza Vittorio Eman. 9A, Udine, Italujo.*

Gramatiko en la lingvo friula, kun vortaro Esperanto-friula. Bonvena aldono al la lernolibroj en lingvoj malgrandaj: inda fratino al la ŝlosilo ladina. Efektive, friula ŝlosilo, sed ne en ŝlosila formato.

Katalogo de Eldona Societo Esperanto, Stockholm, Box 698, Svedujo. Svedlingva ilustrita katalogo, 22 pp., kun konciza priskribo de ĉiu libro. Eldono de 10,000 ekz.

Folkloro kaj Kolektivaj Esploroj per Bonvolaj Informantoj.—*A. Varagnac. 8 pp., prezo ne montrita. Ĉe Presejo Union Républicaine, 27 Rue d'Orfeuil, Chalons-sur-Marne, Francujo.* Studaĵo pri la utileco de folkloro studo, kun klasifiko kaj priskribo de ĝia kampo.

Frateco (Frataro?) de la Nova Vivo.—*Ĝenerala Informado. Eldonis Tutmonda Institucio de la Nepersona Vivo, 4 Rue Lamande, Paris 17, Francujo. 16-paĝa broŝuro. Prezo ne montrita.*

Afero interesa, sed iom nebula; temas pri F. N. V., fako de T.I.N.V., kiu sub la devizo *Pensi estas Krei* celas per koresponda kurso kaj alimaniere, sendepende de ligo religia, politika, aŭ komerca, meti siajn adeptojn sur la vojon al feliĉo kaj vero.

War Resistance.—*William Floyd. 23 pp., prezo ne montrita. Ĉe War Resisters' International, 11 Abbey Rd., Enfield, Middlesex.*

Forlasante nian ĝeneralan regulon recenzi neniun libron, kiu ne havas rektan rilaton al Esperanto, ni simple diras, ke ĉi tiu pledo por militrezisto estas rimarkinde trafa, ĉiufanka, kaj objektiva. Des pli mirinde estas, ke, listigante la kaŭzojn de milito, la aŭtoro nenion diras pri la influo de lingvaj baroj. Espereble la W.R.I., kiu jam eldonas bonegan bultenon en Esperanto, eldonos ankaŭ ĉi tiun broŝuron en nia lingvo, antaŭe foriginte la cititan mankon.

LA INTERNACIA FUMAĴO!



Cigaredo Esperanto

(THE ESPERANTO CIGARETTE)

THESE CIGARETTES ARE WARRANTED
HAND-MADE FROM A BLEND OF THE
PUREST VIRGINIAN TOBACCOS, AND
EVERY PRECAUTION IS EXERCISED IN
THEIR PREPARATION TO ENSURE A
UNIFORM AND HIGH-GRADE ARTICLE.

Price, per packet of 20, 1/6, post free.
for 10 packets, 14/-, post free.

OBTAINABLE FROM THE B.E.A.

SOLE PROPRIETORS:

BUCHANAN, SCOTT & Co.,
Glasgow.

(WHOLESALE ONLY).



WINTER IS HERE

WITH THE LONG DARK NIGHTS.

UTILIZE THEM PROFITABLY

BY ENROLLING NOW FOR ONE OF THE

“Standard” Correspondence Courses

IN ESPERANTO.

Preliminary – Advanced – Translation
—the new Literary Service (your
own efforts corrected by experts).

*Prospectus of any Course
post free on request.*

BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION,
142, HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.



*Bela!
Granda!!
Interesa!!!*

Gösta Berling

Romano de Selma Lagerlöf

(Nobelpremiitino)

Trad. Stellan Engholm.

Rave ilustrita de Einar Nerman.

“La libro estas valorega, ni montru,
ĉu ni valoras la aperon de tiaspecaj
libroj.”

(Informoj de Esp. Assoc. de Estonio).

“... Granda verko kaj granda
tradukinto. Nur gratulon ni povas
esprimi.”

(Kataluna Esperantisto).

Prezo:

broŝ. 8s., bele bind. 9s. 6p. (afrankite).

Aĉetebla ĉe:

BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION,
142 High Holborn, London, W.C.1.

MOVADO FEDERACIA

North Eastern.—Zamenhofa Konferenco kaj Festo okazos Decembro 14, je 3.15, ĉe la Bensham Settlement, Bensham Rd., Gateshead. Publika Kunveno: 6.30.

Scottish.—La 31a Skota Kongreso okazos en Callender je 15–18 Majo. La Edinburga Societo faros la aranĝojn. Oni intencas plioftigi la aperon de la Federacia Bulteno.

South-Eastern.—La kunveno en Brighton je 19 Oktobro bone sukcesis. Post vagado kaj bona temanĝo okazis vigla diskuto pri la trijara plano. Oni kolektis £1 por la Jubilea Kaso. Poste sekvis koncerto, kun teatraĵoj de la grupo en Brighton, kaj unu de la grupo en Croydon (kiun verkis F-ino Fortey). Ĉeestis ĉ. 50.

Yorkshire.—Proksima konferenco kaj ĉiujara kunveno ĉe St. John's Schoolroom, Mark Lane, Leeds, Jan. 11. Kunveno 3.30, temanĝo 5.30. Je la 7a, sociala vespero aranĝota de la Leeds grupo. Bileto por la tuta afero, 1/6d. Venu grandamase kaj plenigu la ĉambron.

MOVADO GRUPA, LOKA

Alford.—Fondiĝis *Alford Esperanto Club*. Prezidanto: A. W. Leftwich, D.B.E.A. Sek., S-ino A. M. Graves, 53 West St., Alford, Lincs. Kunvenoj lunde, 7.0, ĉe la Council School. Kotizo 5s.

Birmingham.—La unua kunveno de la nova klubo nomita "Birmingham and District Esperanto Club" okazis la 1-an de Novembro, kiam S-ro P. L. Wright, prezidanto de la B.E.A., interese parolis pri la temo "Se mi estus la Ĉefministro". Vigla diskutado sekvis, kaj oni eltrovis ke Esperantistoj povas *amike* batali. Ni esperas ke Esperantistoj vizitantaj la urbon uzos la Kafejon, por ke ĝi iĝu Esperantejon.

Birmingham and District Esperanto Club.—Kunvenoj okazas ĉe St. Edmunds Cafe, Edmund Street, Birmingham je la 8-a vendrede, Decembro 6-a, Feb. 28, Mar. 27, April 24, ne forgesu la datojn! Detaloj haveblaj de la sek., F-ino E. Prince, 84 Linden Road, Bournville, Birmingham.

Blackpool.—Unu el la afiŝoj eldonitaj de la organizantoj de la Blackpool Musical Festival estis presita en Esperanto, kaj montrita sur ĉiuj tramveturiloj en la urbo. La sekretario de la organizaĵo raportas, ke li ricevis gratulojn el ĉiuj partoj de la lando, kaj eĉ el Svedujo. Li kore dankas al ĉiu kiu skribis al li.

Bournemouth.—Tre sukcesa propagandkunveno je la 9a Nov. Prezidis la Urbestro kaj kelkaj lokaj eminentuloj subtenis. S-ro Butler faris propagandan paroladon kaj donis specimenan lecionon. La grupo esperas varbi multajn novajn membrojn. Nova kunveno: Hollywood Rest, apud Grand Cinema, Westbourne; merkrede, 7.30–9.30.

Brighton.—*Nova Kunveno*: Union Institute, Room 4, Queen's Square.

Dublin.—Je la duonjara kunveno de la Katolikaj Esperantistoj de Irlando, 22 Okt., S-ro J. Donohoe priskribis la morton de la Reĝino de Belgujo; S-ro Sean O hEideain (Naas) komentis pri Irlandaj naciaj karakterizaĵoj; S-ro L. O. hUiginn parolis pri la minaco de nova mondmilito, kaj S-ro T. Ledwidge pritraktis la eblecon de estonta flugado al aliaj planedoj. La tuta kunveno okazis en Esperanto.

Edinburgh.—Dec. 4, Ĉu la mondo pliboniĝas? 11, Zamenhofa nokto. 18, Rondkantado. 25, Kristnaska Festkunveno.

Glasgow.—Dec. 2, Visto (1s.) 9, Aŭkcia vespero. 16, Zamenhofa vespero.

Grimsby.—Dec. 2, La suno. 16, La Roma kongreso.

Letehworth.—Pri la nova kurso anoncita en la Oktobra numero oni skribas: "Dum tri jaroj la Esperantaj Kursoj okazis sen oficiala subteno, pro kontraŭeco de la Loka Edukada Komitato. En tiu tempo, tamen, ili havis 32 sukcesojn ĉe R.S.A. ekzamenoj, dum aliaj lingvo-kursoj nur unufoje provis, kaj havis 8 sukcesojn. Pro tio oni devis ŝanĝi la sintenon."

40 infanoj lernas en la Kooperativa Halo, sub F-ino S. Reade.

London Club.—Dec. 3, Lumbilda Prelego. 5, La Eterna Serĉado. 10, Danco (9p.). 12, Ratoj, Pedikoj, kaj Historio. 17, Zamenhofa Tago. 19, Festa vespero. 24, 26, Neniu kunveno. 31, Novjara Karnavala Danco (1s. 6p.). *Vagadoj*: Dec. 8, Addington, Warlingham, Sanderstead. 22, Dorking, Betchworth.

London.—**Diservo en Esperanto** okazos en la preĝejo St. Ethelburga, Bishopsgate, 8 Dec., je 3.30, kiam parolos S-ro W. Sharp.

London, Elephant and Castle.—La Ligo por Internacia Frateco (International Friendship League) okazigas Tekunvenon ĉiuvendrede dum la tuta jaro, ĉe A.B.C. Restoracio, Newington Causeway, apud la Tubstacio, 6.0–7.15. Sekvas internacia parolado. Oni kore invitas ĉiun Esperantiston, kaj invitas kunlaboron.

London, North.—Dec. 6, Debato. 13, Kelkaj spertoj miaj. 20, Libera. 27, Neniu kunveno.

Manchester.—Manchester and District Esperanto Union. Okt. 3, F-ino A. Hogg parolis pri la kongreso en Romo. Je Okt. 14, S-ro Ernest Hallop (Estonujo) parolis en Esperanto al la studentoj pri arto en Salford Technical School pri "La Arto en Estonio". Je Nov. 7, Prof. Collinson parolis al bona ĉeestantaro pri "Idiotismoj de la Lingvo Internacia". La jenaj kursoj nun funkcias.

Stretford.—Public Hall, Chester Rd., Lunde 8.

Fallowfield.—Portland Road Schools, Marde 8.

South Manchester.—109 Cecil St., Greenhayes, Merkrede 8.

Je 5 Dec., 8.0, en Manchester Social Club, Lower Mosley St., D-ro S. Whitaker prelegos pri Reŭmatismo.

Newport.—Kurso sub S-ro Aldworth en Stow Hill High School, marde, 7.30, sub aŭspicioj de la W.E.A.

Nottingham.—Esperanta Diservo okazos la 15an Dec. je 3.30 ĉe Friends' Meeting House, Friar Lane. Predikos Pastro Robson, Chesterfield. Monkolekto por Esperantistaj Blinduloj. Komuna temanĝo kun diskuto "Oxford Group Movement", 4.30, Friends' Schoolroom, 1/6d.

Oxford.—Dec. 3, Kantvespero. 10, Teatraĵoj. 17, El la ĉapelo. 24, Kristnaskaj kantoj. 31, Novjara Festo.

Paisley.—Kurso sub la loka Edukada Komitato komenciĝis 24 Oktobro en Paisley Grammar School. Ĉeestis 21. Instruisto: S-ro R. Stevenston. *Grupa Programo*: Dec. 3, Italujo. 17, Letervespero.

Portsmouth.—Je 12 Oktobro la grupo donacis horloĝon al S-ro M. Cowan kaj F-ino Sealey, okaze de ilia geedziĝo.

Reading.—*Nova Sek.*, S-ro W. T. Allen, 379 London Rd. Oni kunvenas en la ĝardendometo ĉe la angulo de London Rd. kaj Donnington Rd., ĵaŭde, 7.30.

Romford.—Dec. 2, Viva Gazeto. 9, Zamenhofa Vespero. 16, Lexicon kaj Kanugo.

St. Helens.—Dec. 3, Divena Ludo. 10, Esperanto kiel helpilo al lerno de la angla lingvo. 17, Zamenhofa Nokto.

Sheffield.—Je 13 Dec., S-ro E. Gardiner parolos pri Libertempo en Danujo, ĉe 278 Western Bank, je 7.45.

Sunderland.—Fondiĝis grupo, kiu kunvenas ĉiuj-aŭde ĉe 32 West Sunnyside. Sek., J. Hindson,

OFFICIAL NOTICES

President : P. L. Wright.
Hon. Secretary : Bernard Long, B.A.
Hon. Treasurer : W. A. Gething, B.Sc.
Secretary : C. C. Goldsmith, F.C.I.
Propaganda Secretary : M. C. Butler, M.R.S.T.

NEW MEMBERS.

Barfoot, Gertrude E. E.	Heanor, Nr. Nottingham.
Berman, Hilda	Bath.
Bradley, Violet	Nottingham.
Brown, Walter B.	London, S.W.2.
Burnham, Harry	W. Hartlepool.
Carr, Gladys	Beeston.
Chambers, Alice C.	Hartlepool.
Churchill, Ethel E.	Derby.
Clack, Mary J.	Bath.
Clewe, John F.	Los Angeles.
Crozier, Winifred M.	Sutton.
Dodson, Herbert	Willaston.
Dunne, William J.	Waterford.
Ferriman, Miss K.	Orpington.
Forte, Antonio	Weymouth.
Foster, Belle	Buckhaven.
Fox, Dorothy C.	Downderry.
Frankenburg, Lucie	Sunderland.
Gaskell, Doris A.	Britannia, Nr. Bacup.
Gibbons, Doris	Southport.
Gildersleeve, Gregory S.	Hastings.
Goodacre, Alfred	Barking.
Green, Dorothy G.	London, S.W.18.
Halstead, J.	Royston.
Herbert, Thomas G.	London, E.17.
Holton, Frederic W.	Glasgow.
Hood, Miss R.	Hartlepool.
Hussey, Agnes M.	Ilford.
Hutchinson, Doris	Halifax.
Hymans, Louis L.	London, S.E.26.
Jenkins, Mrs. Gladys M.	New Earswick, York.
Jones, Edwin R.	Glasgow.
Jones, Rev. J. Alwyn	Alford.
Jones, Jack W.	Old Hill.
Kennard, P.	W. Wickham.
Kenyon, Mary K.	Blackburn.
Kerr, Mrs. Margaret M.	Alford.
Kiplinger, John L.	Morgantown, U.S.A.
Lambert, Emily	Rochdale.
Langley, Ernest G.	Aylestone.
Laws, Olivia M.	Birtley.
Lawson, J. J.	Chester-le-Street.
Leahy, Patrick	E. Perth, W.A.
Lewty, Rev. Harold A.	Ipswich.
McKenzie, Alexander	Humbledon.
McLean, A. G.	Newport.
MacDonald, Hugh L.	Paisley.
MacDonald, William R.	Paisley.
Matthews, Stanley	Huyton, Nr. Liverpool.
Michael, Leslie	Darlington.
Newton, Mary	Hartlepool.
Percival, Kathleen	Upminster.
Pilling, John R.	Bolton.
Renshaw, Mrs. Isabel	Southport.
Ridings, John	Bury.
Robertson, William	Hornchurch.
Roycroft, Mrs. Jessie E.	Dagenham.
Sankey, William G.	Romford.
Scriven, C. Roy	Romford.
Senior, James W.	Sheffield.
Shearmur, Thomas	Upminster.
Smith, Mrs. Avis E.	Kettering.
Smith, Henry B.	London, S.E.16.
Southam, Joseph W.	Bp. Auckland.
Temple, Ada	Bp. Auckland.
Tilson, Mrs. M.	Northampton.
Trinder, Florence L.	Leigh-on-Sea.

Wade, Stanley A.
 Waite, Leonard
 Wang, Shelley
 Ward, Edith A.
 Wignall, J. W.
 Winch, Gwladys E.
 Woolnough, Mollie

Halifax.
 Whitstable.
 London, N.W.3.
 Westcliff-on-Sea.
 Derby.
 Swansea.
 London, S.W.1.

NEW AFFILIATED GROUPS.

Bromley : Sek., S-ro C. A. Barnes, 199 Rushey Green, Catford, S.E.6.
Ellesmere Port : Sek., S-ro J. E. Melville, 28 Cannon Street.
Halifax : Sek., S-ro F. Taylor, 19 St. Ives Road.

NEW LOCAL DELEGATE.

London : VD. (Universitataj aferoj) : F. S. Leigh-Browne, University of London, South Kensington, S.W.7.

DONATIONS TO B.E.A.

General Funds : Miss E. A. Sidebottom, £1. 4s. ; Mrs. E. M. Kendrick, H. A. Padley, 5/6 ; Miss M. E. Chadwick, M. Noverraz, 5/- ; H. E. Markwick, 4/- ; I. Anderson, 2/- ; J. M. Pitt, 1/-.
Advertising Fund : Mrs. E. M. Kendrick, H. A. Padley, 5/6 ; Miss M. E. Chadwick, 5/-.
Motor Car and Propaganda Fund : Anon., £5. 3s. 6d. ; B. E. Long, Stretford Esp. Soc., 5/- ; G. Bevan, 2/6 ; Anon., 2/4.
Donation to B.E.A. Library : Dr. R. Crowley, £1.

B.E.A. EXAMINATION SUCCESSES.

L.B.E.A. : J. Farrand, Doncaster, kun honoro.
Diploma (D.B.E.A.) : Anthony W. Leftwich, Alford, Lincs.

NOMINATION OF OFFICERS, 1936-7.

Members are reminded that they have the right to nominate candidates for election as Officers and Councillors for the ensuing year. Forms of nomination may be obtained from the Secretary. Nominations should be sent in by January 18th.

EXECUTIVE COMMITTEE MEETING.

November 8th, 1935. Present : The President, Miss Blake, Miss Davey, W. M. Goodes, W. H. Matthews, A. C. Oliver, R. Robertson, Mrs. E. Warren. In attendance, the Secretary.

The date of the Council Meeting was fixed for February 1st. It was decided not to hold the usual Reunion on that night, but to arrange a dance for the Jubilee Fund. An unusually large amount of routine business was transacted.

C. C. GOLDSMITH, Secretary.

MORTOJ

Burn.—Je Novembro 11, D-ro G. Wilson Burn, 88 jara. Li estis Fratulo de B.E.A. kaj dum multaj jaroj laboris por Esperanto.

Young.—Je 9 Okt., S-ino Rosa Young, ĉe 27 Nicholas Rd., Barry.

Korekto.—Sur p. 172 ni diris, ke la bela maparo de Romo estas donaco de Touring-Club Italiano al la Kongresanoj. Tio estas eraro : ĝi estas donaco de la loka Kongresa Komitato.

"The Greater World" (Okt. 19) havas longan artikolon : *The Amazing Story of how the Bible was translated into Esperanto*, el la plumo de Avoto.

THE ESPERANTO STUDENT

Hon. Redaktoro: W. SEVERN.

22. NUMBERS.

The Cardinal (chief) Numbers are:—

0, *nulo* ; 1, *unu* ; 2, *du* ; 3, *tri* ; 4, *kvar* ;
5, *kvin* ; 6, *ses* ; 7, *sep* ; 8, *ok* ;
9, *naŭ* ; 10, *dek*.
11, *dek unu* ; 12, *dek du* ; 13, *dek tri* ;
14, *dek kvar*, etc.

20, *dudek* ; 21, *dudek unu*, etc.

30, *tridek* ; 38, *tridek ok*, etc.

100, *cent* ; 1,000, *mil* ; 1,000,000, *miliono*.

Only *nulo* and *miliono* take the accusative.
Miliono also takes the plural form *milionoj*.

The form *unuĵ* (some) is sometimes used.

Unuĵ marŝis ; *aliaĵ rajdis*. Some walked ; others rode.

The Ordinal Numbers (indicating order) are formed by adding the adjective ending *-A* or the adverbial ending *-E* to the cardinals.

unua, first ; *unue*, firstly, etc.

The adjective ordinals agree with their nouns in number and case.

La domoj ne havas triajn etaĝojn. The houses do not have third storeys.

23. TABLE OF CORRELATIVE WORDS.

	- INDEFINITE. <i>Some, (any).</i>	K QUESTIONING RELATIVE. <i>What, which.</i>	T DEFINITE. <i>That.</i>	C INCLUSIVE. <i>Each, every, all.</i>	NEN- NEGATIVE. <i>No, none.</i>
QUALITY Kind of	IA Of some kind	KIA Of what kind	TIA Of that kind Such	ĈIA Of each kind Of every kind	NENIA Of no kind
MOTIVE Reason Purpose	IAL For some reason	KIAL For what reason Why	TIAL For that reason Therefore	ĈIAL For each reason For every reason	NENIAL For no reason
TIME	IAM At some time	KIAM At what time When	TIAM At that time Then	ĈIAM At each time At every time Always	NENIAM At no time Never
PLACE	IE In some place Somewhere	KIE In what place Where	TIE In that place There	ĈIE In each place In every place Everywhere	NENIE In no place Nowhere
MANNER	IEL In some way Somehow	KIEL In what way How As, like	TIEL In that way So	ĈIEL In each way In every way	NENIEL In no way Nohow
POSSESSION	IES Someone's	KIES Which one's What person's Whose	TIES That one's	ĈIES Each one's Everyone's	NENIES No one's
THING	IO Something	KIO What thing What	TIO That thing	ĈIO Everything	NENIO Nothing
QUANTITY	IOM Some (of the quantity)	KIOM What quantity How much	TIOM That quantity So much	ĈIOM Every quantity All of the quantity	NENIOM No quantity
INDIVIDUALITY	IU Someone	KIU What person Which one Who Which	TIU That person That one	ĈIU Each person Everyone <i>Ciuj</i> = all, all the ...	NENIU No one Nobody

The word *ajn* (-ever, -soever) is sometimes used after certain correlatives to mark indefiniteness. It is never joined to the word that precedes it.

Kio ajn, whatever, whatsoever ; *Kiu ajn*, whoever, whosoever, whichever ; *Kiam ajn*, whenever ; *Kiel ajn*, however, etc.